

# CANADA'S PUBLIC SAFETY NET LE FILET DE SECURITE SOCIALE DU CANADA

The Great Depression in the 1930s, years of severe agricultural drought on the prairies, and the experiences of World War II led to a conviction that nationhood had to include the realistic possibility of a fairer, more secure and healthier life for all Canadians.

La Grande Crise des années 1930, des années de grande sécheresse dans les Prairies, et les épreuves de la Deuxième Guerre mondiale ont conduit à une prise de conscience du fait que le statut de nation devait inclure la possibilité réaliste d'une existence plus équitable, plus sûre et plus saine pour tous les Canadiens.

The National Health Grants Program provided a major stimulus for the development of basic public health infrastructure and programs in the provinces for nearly three decades. Other benefits and programs brought a significant measure of security to people's lives.

Le Programme national des subventions à la santé a procuré un important apport à la mise en place d'une infrastructure de base et de programmes en santé publique dans les provinces pendant près de trois décennies. D'autres programmes et diverses prestations ont alors apporté un important niveau de sécurité dans la vie de la population canadienne.

**1944** The **FAMILY ALLOWANCE** (or baby bonus) becomes Canada's first universal welfare program. This monthly payment to Canadian families with children was given regardless of income.

**1944** Les **ALLOCATIONS FAMILIALES** (ou « prime à la naissance ») deviennent le premier programme d'aide sociale universelle au Canada. Cette prestation mensuelle est versée aux familles canadiennes ayant des enfants quel que soit leur revenu.

**1952** The **OLD AGE SECURITY ACT** came into force as one of the cornerstones of Canada's retirement income system.

**1952** La **LOI SUR LA SÉCURITÉ DE LA VIEILLESSE** entre en vigueur et constitue la pierre angulaire du système canadien de revenu de retraite.

**1957** The **NATIONAL HOSPITAL INSURANCE AND DIAGNOSTICS ACT** was passed, which was a federal-provincial cost-shared program that provided acute hospital care and laboratory and radiological diagnostic services at no charge to Canadians.

**1957** La **LOI SUR L'ASSURANCE-HOSPITALISATION ET LES SERVICES DIAGNOSTIQUES** est votée. Il s'agit d'un programme à frais partagés entre les gouvernements fédéral et provincial qui offre des soins hospitaliers intensifs de courte durée ainsi que des services de laboratoire et de radiologie sans frais aux Canadiens.

**1966** The federal government introduced the **MEDICAL CARE ACT** to provide publicly funded medical care insurance plans in provinces on a cost-shared basis.

**1966** Le gouvernement fédéral adopte la **LOI SUR LES SOINS MÉDICAUX** afin de fournir des régimes d'assurance-maladie financés par les fonds publics dans les provinces sur la base de frais partagés.

**1966** The **CANADA PENSION PLAN** came into force, a contributory plan that supplements Old Age Security on the basis of lifetime individual payments.

**1966** Le **RÉGIME DE PENSIONS DU CANADA (RPC)** entre en vigueur. Il s'agit d'un régime contributif qui vient en complément du régime de sécurité de la vieillesse qui repose sur des versements effectués tout au long de la vie de la personne.

**1971** The **CANADA LABOUR CODE** was amended to implement a paid maternity-leave policy.

**1971** Le **CODE CANADIEN DU TRAVAIL** est modifié de sorte à mettre en œuvre la politique sur le congé de maternité.

THEY  
FOUGHT  
THE GOOD  
FIGHT

HS ONT  
MISSE  
LE BON  
COMBAT

THEY  
FOUGHT  
THE GOOD  
FIGHT

HS ONT  
MISSE  
LE BON  
COMBAT

THEY  
FOUGHT  
THE GOOD  
FIGHT

HS ONT  
MISSE  
LE BON  
COMBAT

THEY  
FOUGHT  
THE GOOD  
FIGHT

HS ONT  
MISSE  
LE BON  
COMBAT

THEY  
FOUGHT  
THE GOOD  
FIGHT

HS ONT  
MISSE  
LE BON  
COMBAT

THEY  
FOUGHT  
THE GOOD  
FIGHT

HS ONT  
MISSE  
LE BON  
COMBAT

THEY  
FOUGHT  
THE GOOD  
FIGHT

HS ONT  
MISSE  
LE BON  
COMBAT

THEY  
FOUGHT  
THE GOOD  
FIGHT

HS ONT  
MISSE  
LE BON  
COMBAT

THEY  
FOUGHT  
THE GOOD  
FIGHT

HS ONT  
MISSE  
LE BON  
COMBAT

THEY  
FOUGHT  
THE GOOD  
FIGHT

HS ONT  
MISSE  
LE BON  
COMBAT